

## Tom Cruise-film flytter Preikestolen til India

- **Mistenkte** at noe slikt skulle skje.

I fire dramatiske minutter i sluttscenen i «Impossible 6 – Fallout» **klamrer** Tom Cruise **seg fast** i den **loddrette** fjellveggen på Preikestolen, 600 meter over Lysefjorden.

At filmen ble spilt inn i Norge, og ikke minst at Cruise besøkte landet, var en stor **begivenhet** i fjor høst, og turistnæringen i regionen gledet seg å til å se **storstilt** Norges-reklame i en av verden største filmkonsepter.

Dagbladet fikk **den gang** opplyst av Stiftelsen Preikestolen at de i 2027 ønsker seg godt over en halv million turister i året på Preikestolen, og scenene i «Mission Impossible 6» var et av **tiltakene** som skulle **sørge for** en storstilt økning i turister.

Men nå **viser** det **seg** at i storfilmen, med internasjonal premiere 3. august, er ikke Preikestolen lagt til Norge, men til Kashmir, konfliktområdet ved foten av Himalaya innenfor nasjonsgrensene til India, Pakistan og Kina.

Altså skal **verken** Preikestolen, Lysefjorden, Rogaland **eller** Norge være involvert i **handlingen** til den nye Cruise-filmen, skriver blant annet Minerva.

Via insentivordningen til Norsk filminstitutt (NFI) fikk Tom Cruise og **stuntet** på Preikestolen over seks millioner norske filmkroner.

Å **mistenke** – podejrzewać (å mistenke – mistenkte – har mistenkt)

Å **klamre seg fast** – przyłgnąć (å klamre – klamret – har klamret)

**Loddrett** – pionowy (vannrett – poziomy)

(En) **begivenhet** – wydarzenie, zdarzenie, zajście

**Storstilt** – wspaniały, imponujący; na dużą skalę

**Den gang** – wtedy, wówczas

(Et) **tiltak** – inicjatywa, przedsięwzięcie

Å **sørge for** – troszczyć się o, dbać o, opiekować się (å sørge – sørget – har sørget)

Å **vise seg** – okazać się (å vise – viste – har vist)

**Verken... eller...** – ani... ani...

(En) **handling** – tutaj: akcja

(Et) **stunt** – wyczyn, popis (kaskaderski)

Ordningen skal blant annet bidra til å øke antallet store internasjonale film- og serieproduksjoner i Norge for å fremme norsk kultur, historie og natur.

**- Var forberedt**

Dagbladet har vært i kontakt med flere av aktørene som har jobbet hardt for å få den amerikanske filmstjernen til Norge, blant annet daglig leder i Stiftelsen Preikestolen, Hege Kjellevoll.

- Er dere blitt lurt?

- Nei, nei, dette var vi forberedt på. Det er slik det foregår i de internasjonale storfilmene. Det er usannsynlig at en slik historie skulle ha skjedd her.

- Vil dette da ha en positiv effekt for Preikestolen, Forsand kommune - og norske reiseliv i det store og hele?

- Ja, definitivt. Preikestolen lever sitt eget og sterkt voksende liv på sosiale medier verden rundt. Det var sånn filmskaperne fikk vite at vi har slik fantastisk natur her. Og bilder herfra lever så sterkt rundt på kloden at mange publikummere rundt omkring nok vil si «jöss, de scenene i Kashmir er da fra Preikestolen», tror Kjellevoll.

**Å bidra til** – przyczyniać się do (å bidra – bidro – har bidratt)

**Å fremme** – promować, wspierać (å fremme – fremmet – har fremmet)

**(En) daglig leder** – kierownik

**Lurt** – oszukany

**Å foregå** – odbyć się, mieć miejsce, zdarzyć się, zajść (å foregå – foregikk – har foregått)

**Usannsynlig** – nieprawdopodobny

**I det store og hele** – ogólnie (rzecz biorąc)

**(En) filmskaper** – twórca filmowy

**(En) klode** – kula ziemiska, planeta

**Jöss** – wykrzyknik wyrażający przerażenie lub zaskoczenie; np. och! ach! ojej!

**- Like ikonisk som Eiffeltårnet**

Reiselivsdirektør i region Stavanger i Visit Norway, Elisabeth Saupstad, mener at **dersom** publikums interesse er der, så vil man fort finne ut hvor scenene er spilt inn, **uavhengig av** hva som står i filmen.

**- Preikestolen er nesten like ikonisk som Eiffeltårnet i Paris, så det tror jeg ikke blir noe problem.**

Hun mener at det å få **tildelt** så mye **skjermtid** i en stor internasjonal film er fantastisk for Norge som turistmål.

- Visit Norway vil **benytte** denne muligheten til å **skreddersy** pakketurer for å **trekke** flere turister til Preikestolen, sier Saupstad, som mener filmen vil gi gode resultater for hele regionen.

Preben Falck, daglig leder for Stavanger Turistforening, forteller at det har vært mange som har **jublet** over filminnspillingen i Norge, men at de **nødvendigvis** ikke har jublet høyest.

**- Det var nok med en mistanke om at noe slikt som dette skulle skje. Det var ikke veldig **overraskende**, synes jeg.**

**(Et) tårn** – wieża

**Dersom** – jeśli

**Uavhengig av** – niezależnie od

**Å tildele** – przydzielać (å tildele – tildelte – har tildelt)

**(En) skjerm** – ekran

**Å benytte** – wykorzystać, zrobić z czegoś użytek (å benytte – benyttet – har benyttet)

**Å skreddersy** – szyć na miarę, dopasować, dostosować (å skreddersy – skreddersydde – har skreddersydd)

**Å trekke** – tutaj: przyciągać (å trekke – trakk – har trukket)

**Å juble** – radować się, cieszyć się (å juble – jublet – har jublet)

**Nødvendigvis** – koniecznie

**Overraskende** – zaskakujący

### Besøkstall fordoblet

Fram til 1. juli har antallet turister som besøker Preikestolen økt med 12 prosent i perioden fra 1. april sammenliknet med tilsvarende tre måneder i fjor. Da er bare de 60.000 som har kjørt bil inn til den to timer lange stien talt opp. Turister som tar buss eller kommer med cruiseskip er ikke med i tellingen.

Besøkstallene for vintersesongen november 2017 til mars 2018 er fordoblet i forhold til forrige vintersesong.

- To av tre som gikk opp til Preikestolen i vinter, var utlendinger. Og turister fra i alt 70 nasjoner ble registrert da, sier Kjellevold.

- Er økningen så stor at det kan bli begrensninger på hvor mange som får ta turen hver dag?

- Det er en solid vei og sti opp, som tåler å bli brukt. Poenget er å spre trafikken så ikke alle går samtidig. Da blir opplevelsen dårligere. Og det ser ut til at mannskap og organisatorer får til en spredning av trafikken fra natt til sein kveld, sier Kjellevold.

Nå gleder Kjellevold og lokalsamfunnet seg til den norske førpremierer på «Impossible 6 – Fallout» 1. august. 1.500 billetter til 100 kroner stykket blir lagt til et naturamfi oppe ved plataet.

**Sammenliknet med** – w porównaniu z/do

**Tilsvarende** – odpowiadający, odpowiedni

**(En) sti** – ścieżka

**I forhold til** – w stosunku do

**Å tåle** – wytrzymać, znosić, tolerować (å tåle – tålte – har tålt)

**Å spre** – rozpraszać, rozrzucać, rozpościerać (å spre – spredde – har spredd/å spre – spredte – har spredt)

**(Et) mannskap** – załoga, ekipa

**(Et) plata** – płaskowyż

Når lys og mørke **innbyr** til det, sånn ved 23-tiden, får premierepublikummet oppleve Tom Cruise på gigantskjerm hvor Preikestolen er lagt til Kashmir og Himalaya.

Vi andre får vente til norsk kinopremiere 3. august.

---

Artikkelen «Tom Cruise-film flytter Preikestolen til India» av Synva Hjørnevik Øystein Andersen ble hentet fra [dagbladet.no](https://www.dagbladet.no):  
<https://www.dagbladet.no/kultur/tom-cruise-film-flytter-preikestolen-til-india/70020736> (tilgangsdato: 17.07.2018)

Å **innby** – zapraszać, zaprosić (å innby – innbydde – har innbydd)